



DRINK
dagelijks
CRINO Melk
agente
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



Donderdag 1 November 1956

No. 2670

Anglo-Frans luchtoffensief op Egyptische doelen totdat Egypte ultimatum aanvaardt

De veiligheid van de vaart door het Suezkanaal is van levensbelang voor Engeland en geheel Europa

Officieel is te Nicosia bekendgemaakt, dat gisteravond een luchtoffensief door bommenwerpers onder geallieerd bevel geopend op militaire doelen in Egypte. De mededeling was afkomstig van het hoofdkwartier der geallieerde strijdkrachten op Cyprus. Reuter meldt nader, dat Frankrijk en Engeland een bombardement van militaire doelwitten in Egypte hebben begonnen. Daarvoor waarschuwde Engeland Egyptische onderdanen niet in de nabijheid te komen van Egyptische vliegvelden, alvorens de Egyptische regering het Frans-Engelse voorstel om sleutelposities aan het kanaal van Suez te bezetten, zal hebben aanvaard.

Deze waarschuwing werd door de radio-omroepen onder Brits bevel uitgezonden aan het einde van een dag van gespannen militaire voorbereidingen in het Midden-Oosten. De bekendmaking uit Nicosia was de gemeenschappelijke verklaring van de Britse, Amerikaanse en Franse regering. De gehele dag heerste een officieel stilzwijgen over alle militaire bewegingen, nadat in de loop van de voorige morgen in berichten melding was gemaakt van troepenverplaatsingen uit Cyprus en Malta. Radio-Cairo meldde, dat Engelse bommenwerpers gisteren om 19.00 uur plaatselijke tijd Cairo hebben gebombardeerd. Het bombardement werd gemeld in een communiqué, dat door het hoofdkwartier der Egyptische strijdkrachten werd uitgegeven.

Flagrante schending

De Indische regering beschouwt de Brits-Franse invasie op Egyptisch grondgebied als een flagrante schending van het Handvest der Verenigde Naties, aldus heeft een officieel woordvoerder meegedeeld. Deze agressie — aldus de woordvoerder verder — zal stelling verrekende consequenties hebben in Afrika en Azië en kan zelfs leiden tot een oorlog op uitgebreide schaal.

Eden begon zijn rede in het Lagerhuis gistermiddag met te zeggen: „In de afgelopen maanden en in het bijzonder sinds de inbeslagname van het Suezkanaal heeft de Egyptische regering een heftige actie gevoerd tegen Israël, dit land en het Westen. De Egyptische regering heeft steeds weer en met stijgende nadruk

sinds de inbeslagname van het kanaal duidelijk haar bedoeling kenbaar gemaakt om Israël te niet te maken, evenals zij duidelijk heeft gemaakt, dat zij de Westerse mogendheden uit het Midden-Oosten zou drijven. Uit deze Egyptische politiek is een groot deel van de huidige crisis voortgevloeid en haar voorbij zien zou gelijk staan aan het negeren van de werkelijkheid.

Onder deze omstandigheden is er enig lid van dit Huis, dat Egypte kan beschouwen als een onafhankelijk land, waarvan het juist is in de veiligheidsraad vrij te spreken door Israël als agressor aan de kaak te stellen. Wat betreft het nalaten om de Verenigde Staten te raadplegen bij het stellen van het stellen van het Brits-Franse ultimatum aan Israël en Egypt zei Eden, dat het opschorten van enigelei optreden, tot met de Amerikaanse regering overeenstemming zou zijn bereikt, een veronachtzaming zou zijn geweest van hetgeen iedereen in Engeland en Amerika weet, namelijk de verschillende aanpak door beide landen van enkele vitale vraagstukken in het Midden-Oosten.

Betreuenswaardig

„Wij betreuren dit”, aldus Eden. „Maar ik geloof niet, dat wij onder alle omstandigheden overeenstemming met onze Amerikaanse bondgenoten moeten hebben, alvorens wij kunnen optreden in een zaak, die onze vitale belangen raakt”. „Ons optreden — vervolgde spreker — beoogt niet aan Egypte een halt toe te roepen, maar om een oorlog te beëindigen. De veiligheid van

de vaart door het Suezkanaal is een zaak van zorg voor de Ver. Staten, maar voor hen is het geen kwestie van levensbelang als voor ons en geheel Europa”.

Achtergrond

Premier Eden heeft het Lagerhuis ook de reden meegedeeld, waarom Engeland zijn veto uitsprak in de Veiligheidsraad over de Amerikaanse resolutie inzake de Israëlisch-Egyptische strijd. Eden zei, dat de Amerikaanse resolutie in feite neerkwam op een verordening van Israël als een agressor. „De Britse regering was en is niet van bordeel, dat het mogelijk is zich op deze wijze uit te spreken tegene en der partijen in een geschil vanwege een daad, die zij ondernemen, met voorbij zien van de cumulatieve omstandigheden, die daaraan voorafgingen”, aldus de Engelse premier.

Eden werd om beurten toegejuicht en uitgejouwd door respectievelijk de regeringspartij en de oppositie, toen hij aan het woord kwam.

Hij gewaagde van „het militaire optreden, dat wij zullen moeten ondernemen” om de kanaalzone te beschermen, hetgeen erop wijst, dat de Frans-Engelse landingen in Egypte nog niet begonnen zijn.

Eden vervolgde met te zeggen: „Ons verzoek aan de Egyptische regering is nog steeds van kracht. Wij zijn er nog immer van overtuigd, dat dit de beste gelegenheid biedt om de vijandelijkheden snel ten einde te brengen en te voorkomen, dat de strijd zich uitbreidt”.

In het duister

Terstond nadat Eden uitgesproken was, klaagde Hugh Gaitskell, de leider van de Labour-oppositie, dat „wij

in zekere mate nog in het duister zijn gelaten wat betreft hetgeen de regering gedaan heeft”.

„Ik moet de minister-president vragen — vervolgde Gaitskell — om ons met ja of neen in te lichten, of bij het verstrijken van zijn ultimatum aan de Engelse en Franse strijd-instructies zijn gegeven om het kanaal te bezetten”.

Terwijl de oppositie-leden schreeuwden „Antwoord — antwoord”, zei Eden, dat, indien Gaitskell de gisteren door de Engelse en Franse regeringen uitgegeven verklaring had gelezen, hij zou hebben gezien, dat zij duidelijk stelde, dat, indien geen overeenstemming werd bereikt, zij zich vrij zouden achten... (hier gingen Eden's woorden verloren in het boze roer van de oppositie).

De voorzitter van het Lagerhuis, R. A. Butler, maakte bekend, dat de huidige zitting van het parlement, dat heden zou eindigen, tot maandag zal duren in verband met de internationale situatie.

BEGIN VOLGEND JAAR NIEUWE VERKEERSVERORDENING VAN KRACHT?

ORANJESTAD. — Het ontwerp voor de nieuwe verkeersverordening, waarvan gehoopt wordt, dat die begin volgend jaar door de Eilandsraden van Aruba en Curacao tot eilandsverordening zal worden verheven, is thans gereed gekomen. Deze verkeersverordening, die aangepast is aan het verkeersreglement en de verkeerswet van Nederland, wijkt op diverse punten af van hetgeen in de „Rijbewijswet” van de Algemene Politie Verordening (APV) ten aanzien van het verkeer wordt bepaald. De nieuwe verordening, die dus in de plaats zal treden van het hoofdstuk Verkeer in de APV, is zodanig gesteld, dat de mogelijkheid opengezet is voor toetreding van de Nederlandse Antillen tot het Verdrag van Genève (1949) nopens Verkeer.

De gehele materie betreffende het rijbewijs is in de nieuwe verordening herzien, terwijl verplichte richtingaanwijzers op auto's en andere gemotoriseerde voertuigen, een van de andere nieuwe regelingen is, die in het ontwerp aan de Eilandsraden voorgesteld worden.

„ONZE VLOOT” WORDT DINSDAG A.S. OPGERICHT

ORANJESTAD. — Naar wij van het voorlopig bestuur van de Koninklijke Vereniging „Onze Vloot”, afdeling Aruba, vernemen, zal op Dinsdagmiddag de 6e November de oprichtingsvergadering van deze vereniging gehouden worden. Dit zal die middag om vijf uur in de Longroom van het Marinierskamp te Savaneta geschieden.

B.C. A DICIDI DI HACI UN LIMPIEZA DEN VILLAGE ORANJESTAD.

Segun nos a tende oficialmente B. C. a dicidi di haci un limpieza den village. Nan lo cuminza pone caminda di asfalt y lo bini un limpieza grandi, tur cura mester worde bon limpia y nan lo pone bariil pa tira sushi aden na varios luga den Village y tres biaha pa siman Truck di sushi lo bin cohe e sushi nan y lo pone luz na caja.

TORNEO DI VOLLEYBALL TA CUMINZA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer torneo di Volleyball organiza ariba nos isla, pa directiva di Lago Sport Park, lo cuminza awe nochi. Manera nos a publica caba ta existi masha hopi entusiasmo actualmente pa e bunita deporte aki. Nada menos cu 35 club a inscribi pa e torneo aki, di cualnan 27 ta masculino y 8 femenino. E torneo masculino a worde parti den tres liga: Liga Esso, Liga Lago y Liga Aruba, den cualnan cada uno lo worde hunga e sistema di eliminacion.

Ganadonan di cada liga lo enfrenta otro den un round robin. E torneo femenino a worde parti den dos liga: Liga Eastern y Liga Western. Esakinan lo hunga un round robin, mientras cu e ganadonan lo midi forza den tres encuentro. A toca na e sextetanan femenino di Eastern League Rockettes y Shamrock pa inaugura e torneo, mientras cu e segundo partido lo ta masculino di e Lago League entre Abraham de Veerschool y Flash. Indudablemente di parti di publico lo tin masha hopi interes pa e encuentronan di awe nochi.

MINISTRO DI DEFENSA RUSO

MOSCU. — E ministro di defensa di Rusia, marechal Zhukov, y su colega pa asuntonan exterior, Sjepilof, a declara ajera durante un conferencia di prensa na Moscu, cu trupanen Ruso na Hungria a stop tiramento. Zhukov a desmenti e noticianan, cu Rusia ta manda trupa pa reforsa esnan na Hungria. Segun Zhukov e intervencion di trupanen Ruso na Hungria ta conforme espíritu di pacto di Warschau.

Sjepilof a bisa, cu trupanen Ruso lo worde retira for di Budapest asina e rebeldenan entrega nan arma y no ta existi peliger mas pa trupanen Ruso. El no a contesta e pregunta, si trupanen Ruso lo worde retira completamente for di Hungria. Sjepilof a declara, cu si e rebeldenan entrega nan arma den dos dia, i trupanen Ruso lo bandona Budapest den dos dia tambe.

INFORMACION DI GOBIERNO DI IRAQ

BAGDAD. — Gobierno di Iraq a informa e miembronan di Liga arabe ajera, cu e ta completamente dispuesto na cumpli cu su obligacionan pa cu cualquier pais arabe, cu ta enfrenta cualquier forma di agresion di Israel.

ARUBA VOETBAL BOND

presenteert

HEDENAVOND

Om 8 uur in het Wilhelminastadion

Tropical S. C.

versus

Riverplate

(A-kasse)

Toegangsprijs Fl. 0.50

De Rode Haan heeft weer gekraaid....

Wederom ging voor een groot bedrag in vlammen op tijdens de brand van gistermorgen in de Village Noord.

Vraagt U zich weleens af, als U de berichten hierover leest:

„Ben ik eigenlijk wel (voldoende) tegen brand verzekerd?” Zo niet voorkomt dan narigheid en onoverkomelijke schade later door nu een brandverzekering af te sluiten bij

FATUM

De Nederlanden van 1845

Tel: 1845 - 1283

Nassastraat — Oranjestad.

Candela cu a caba cu un cas di palu den Village

SAN NICOLAS. — Brandspuit tabatin hopi dificultad prome cu nan a jega na e cas cu tabata kima. Ajera mainta banda di ocho ar tabatin un candela grandi na San Nicolas den Village.

Casi tur e cas a kima, te ora brandspuit a jega e candela tabata basta grandi, no pasobra brandspuit a tarda, pero tabata difiicil pa brandspuit hanja e cas, e candela tabata tur na lodo y dilanti di e cas tabatin un cura di zink.

Nan no a ripara e candela lihe e mama tabata na trabao y tur e cuater yiuonan tabata na school, ora bisinja a sinti holo di candela ja e candela tabata cushi basta rato paden, y como e cas ta di palo ta mas lihe pa e candela sigui.

E pagadonan di candela mester a kibra e cura di zink prome cu nan por a drenta cuminza cu pagamento.

Manera nos a bisa caba henter e cas a kima, solamente un cuarto chiki y un lugar pa warda cos a keda e spaar tur cos a kima, radio frigidair,

stroof, cama, enfin e pober nan a perde casi tur cos.

Danki Dios nan por a scapa un cahita cu placa cu tabata den un cuarto y algun obheto mas. Segun nan ta pensa e candela a cuminza bao di e cama di e senjora, caminda tabatin algun panja y tur a kima.

E motibo exacto nos no sa ainda, e habitante di e cas Senjora Justina Gomez, no tabata segura, y N.A.G. Vermeer a dirigi pagamento di candela.

E awacero formal di e ultimo dianan a haci e casnan ei rondo vochtig y cu casi no tabatin biento, di otro manera e consecuencia pa e habitantenan di village lo tabata un catastrofo grandi!! Ki tempo e village lo worde cambia pa un lugar di biba mas humano?

NOTICIANAN DI ULTIMA HORA

NEW YORK. — Representante di Rusia den Naciones Unidas ayera nochi a dirige na Consejo di Seguridad cu e peticion di condena e accionan agresivo di Inglatera y Francia. Ela bisa esaki riba e hecho cu tur e dos paisnan aki conjuntamente a bombardea poblacion Egypto y trupanen di nan a baha na Egypto.

CAIRO. — Noticianan di cuartel general Egypto a anuncia cu aeroplanonan Ingles ayera-nochi a bombardea Alejandria, Cairo, Port Said y Ismaelia.

NICOSIA. — For di Nicosia ta worde Informa cu e ofensiva Anglo-Franca contra doelnan militar den Egypto a tuma lugar door di Royal Air Force, cual aeroplanonan a lanta for di Cyprus.

Tripulacionnan cu a bolbe bek a informa cu nan a baha nan mislon a cabo satisfactoriamente.

Como 80 miembro di embahada Ingles na Cairo ta saliendo cu hapor for di Alexandria. E personal di e embahada Ingles na Cairo lo keda e ora ei rebaha te 40 miembro. E relacionnan diplomatico cu gobierno Egypto lo no worde kibra.

Tur civiltan Ingles na Jordania lo worde evacua.

Segun Informacion di Egypto e bombardeo contra Cairo a causa siete morto y un poco danjo material.

E ministro Ingles di asuntonan exterior Selwyn Lloyd a declara den Camara Baho Ingles cu no tabatin bombardeo di Cairo.

E declaracion di Lloyd tabata e promer Informe Ingles cu tabatin accion arma contra Egypto. E sel a worde bisa durante di un debate caloroso caminda Labour a ataca gobierno formalmente bisando cu „nan a worde lastra den un guerra atrevido”.

REORGANISACION INSPECCION DI BURSALEN

ORANJESTAD. — Ajera mainta banda di 11 or deputado di Enseñanza E. O. Petrona a hai Corsow y segun nos a worde informa e la conferencia cu ministro Booli y e deputado di enseñanza na Corsow Morcos tocante reorganizacion di vigilancia riba e bursalen.

Tramerdia senjor Petrona a bolbe Aruba.

NA HUNGRIA A MURI 25.000 RUSO

BUDAPEST. — Segun calculo na Hungria a muri 2500 Ruso y a keda 5000 herida durante e bringamento na Budapest. E revolucion a costa bida di 13.000 Hungaro.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik zal u twee injecties in rekening moeten brengen. De ene die ik hem gaf en de andere die hij mij gaf toen ik me net even omdraaide...”
„Lo mi mester pone dos injeccion na bo cuenta. Uno cu m'a

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Uw woning is meer dan een schuilplaats voor regen....

Uw woning is een deel van Uw leven, waar

U gemiddeld 12 uur per etmaal door brengt!

En maak er dan een woning van die gezellig is door

MEUBELN van MESKER

- * Zeer bijzondere, nieuwe ZITKAMERS
In blankberken - blankersen - mahonie
- * Fraaie EETKAMERS in dezelfde houtsoorten
- * Lectuurtafels - bijzettafels - salontafels
- * Nieuwe collectie serverbladen in div. maten
- * Ronde Tapijten in effen tinten

MESKER

- * Staande schemerlampen, hang- en wandlampen
- * Losse fauteuils
- * Nieuwe Gordijn- en Bekledingsstoffen

Nassaustr. 7 Tel. 1325

Chevrolet komt ook in 1957 met een sierlijk model

Sterker, lager en breder.

ORANJESTAD.— Gisteren hebben wij in de Aruba Trading Garage de uitdager tentoongesteld Chevrolet 1957 bewonderd. Deze crèmekleurige vierdeurs sport sedan „Bel Air“ is een wagen, die zijn toekomstige eigenaar stellig vele jaren plezier zal bezorgen. Doordat het 1957 model lager is en breder, is het nog eleganter om te zien dan het model van dit jaar, en geeft bovendien de toeschouwer steeds een indruk van snelheid, zelfs als het nog niet eens rijdt!

Ook Chevrolet heeft in zijn 1957 modellen het motorvermogen weer opgevoerd. De kopers kunnen kiezen, want zij die een wagen met een bijzondere sterke motor willen hebben kunnen er een bestellen met een 8-cylindermotor met z.g. „fuel injection“, terwijl zij voor wie een krachtige motor van minder belang is, het bij de oude vertrouwde carburateurs en een 6-cylindermotor kunnen houden. Over kiezen gesproken, dat kan men ook t.a.v. het versnellingsstelsel: de Chevrolet '57 wordt naar keuze geleverd met gewone versnelling of met de z.g. „power glide“, de volauto-

matisch transmissie. Zoals reeds gezegd: er zijn verschillende nieuwigheden aan de wagen. Niet alleen dat hij lager is (o.m. door de banden, die thans 14" i.p.v. 15" inch zijn), en breder, maar ook heeft het nieuwe model extra lange achterveren, waardoor het bij wijze van spreken mogelijk wordt een kloof in het wegdek zo groot als een ravijn ongemerkt te nemen. Ook heeft het '57-model een geheel ander en „schoner“ systeem om verse lucht in de cabine te brengen, terwijl de deuren sloten een drievoudige veiligheid hebben, waardoor de deuren zelfs bij de

grootste schok niet open kunnen vliegen. Natuurlijk wordt de carrosserie weer door de bekende Amerikaanse carrosseriefabriek „Fischer“ gebouwd. In alle wagens werd ook een geheel andere (sterkere) bekleding aangebracht, die natuurlijk ook in vele combinaties van kleuren verkrijgbaar is.

Naar de heer J. A. van Glabbeek, de manager van de Aruba Trading Garage, ons vertelde, ontving hij de vijf eerste nieuwe modellen ongeveer een week geleden. Hij kreeg echter niet veel kans, die tentoon te stellen, daar er drie reeds direct verkocht waren. Met moeite kon hij de diverse aspirant-kopers ervan overtuigen, dat hij het vierde exemplaar niet kon missen, daar er toch minstens één in de showroom moest staan. Gisteren arriveerde er met de „Triton“ een weer een versiering 1957 Chevrolet (personen- en vrachtwagens). De heer van Glabbeek, die naar aanleiding van de verkoopbaarheid van de Chevrolet vertelde, dat er van dit merk wagens het vorige jaar 300.000 exemplaren méér verkocht werden dan van enige andere wagen, deed voorts medede, dat de grote jaarlijkse auto show van Aruba Trading gehouden zal worden, zodra ook de eerste zending Bulck's 1957 aangekomen is.

Arubaanse Schoolsportbond begint binnenkort met volleybaltoernooi

ORANJESTAD.— Tijdens de vergadering van de Arubaanse School-sportbond, die Dinsdagavond gehouden werd en waarbij alle U.L.O. scholen van het eiland van hun belangstelling blijken gaven door een vertegenwoordiger te zenden, werden op het gebied van de sportbeoefening op de scholen diverse interessante besluiten genomen. Dit kon nu, in tegenstelling tot het voorafgaande jaar gebeuren, omdat het B.C. thans weer een subsidie hiervoor had toegekend.

Besloten werd, om de 9e van deze maand een volleybalcompetitie voor jongens te doen starten. In verband met het feit, dat de leerlingen uit de lagere klassen zich moeilijk zullen kunnen meten met die uit de hogere klassen werd besloten deze competitie in twee klassen te houden, en wel voor junioren (t/m 14 jaar) en senioren. Iedere school zal zodoende met twee zestallen kunnen uitkomen. Naar verwacht wordt, zal deze competitie tot ongeveer nieuwjaar duren.

Het plan is dan om daarna, medio Januari '57, met een basketbalcompetitie te beginnen, die dan ook weer enkele maanden zal duren. Athletische beoefening zal vervolgens het programma van dit schooljaar afsluiten.

Ook de meisjes?

Waar het bovenstaande alleen bedoeld is voor jongens lijken de meisjes er nogal stiefmoederlijk bedeeft af te komen. Dit vindt zijn oorzaak hierin, dat er van de kant van de meisjes-U.L.O.-scholen voor de schoolsportbeoefening tot nog toe vrij weinig belangstelling aan de dag werd gelegd. Daar men echter ook graag de meisjes in het schoolsportprogramma wil indelen, werd ten der aanwezige onderwijzers verzocht zich met de directies van de meisjes scholen in verbinding te stellen, teneinde uit te zoeken in hoeverre men daar voor het plan veelt. Het zou n.l. heel wel mogelijk zijn om ook voor het zwakke geslacht een volleybalcompetitie te organiseren.

Naar men ons vertelde zullen de volleybalwedstrijden iedere Vrijdagavond gespeeld worden, hetzij op het terrein van het St. Dominicus College, hetzij op dat van de Juliana school, of wellicht in het Lago Sport Park doch met het bestuur van laatstgenoemde organisatie moet hierover nog contact opgenomen worden.

WEGPERIKELEN

SAVANETA. — Dinsdagmiddag om tien minuten over een is C.J.S. uit Standardville met zijn A-1069 door de koraalmuur van perceel Savaneta 14A gereden. Direct na het ongeluk nam de bestuurder de benen. Maar zoals altijd, liep de politie harder; en kon S. op de Rondweg van Savaneta in de kraag gevat worden. Hij verkeerde in kennelijke staat, reden waarom hij ter ontfuchtering werd ingesloten.

Diezelfde morgen was er een verkeersongeluk voorgevallen op de Rooiweg nabij de uitmonding van de Weg naar Fontijn. Doodte A-5831, bestuurd door een dame A.E.G. tveel op de linker wegheft reed, kwam deze wagen in botsing met de A-116 bestuurd door A.E.M., een chauffeur bij de ambulance. De totale schade bedroeg om en nabij de fl. 800.—

GEALLIEERD COMMANDO OP CYPRUS

LONDEN — De Britse en Franse regeringen hebben de Britse generaal Sir Charles Keightley benoemd tot commandant van de strijdkrachten welke in Egypte zullen optreden, aldus is door het Britse ministerie van defensie bekend gemaakt. Generaal Keightley was commandant van de Britse landstrijdkrachten in het Midden-Oosten. Waarnemend commandant is de Franse vice-admiraal Barjot. Het hoofdkwartier van de gemengde strijdkrachten is op Cyprus gevestigd.

Rebellen nemen wraak op geheime politie

Russen blijven wettrekken uit Boedapest. Volgens ooggetuigen waren nationalistische patrouilles in Boedapest bezig leden van de veiligheids politie op te sporen, die de voornaamste tegenstanders der verzetsbeweging zijn geweest. Alle personen, die als leden van deze politie werden geïdentificeerd, werden op straat „doodgeslagen“, als mededelingen vast ooggetuigen.

De zender Kossuth (radio-Boedapest) maakte gisteren bekend, dat de revolutionaire raad der opstandelingen een jeugdraad een „legercommissie“ hebben opgericht. Deze commissie eist de terugtrekking van de Russische troepen, uit geheel Hongarije tegen het eind van 1956 en onmiddellijke opzegging van het verdrag van Warschau. „Indien de Russen Hongarije tegen dit tijdstip niet zullen hebben ontruimd, zal het Hongaarse leger de wapens tegen de Russische troepen opnemen“. Verder maakte de commissie bekend, dat binnen een week het leger de uranium-mijnen zal bezetten, aldus de zender Kossuth.

Op grond van de uitzendingen van de tweede zender van Boedapest, Petoefy, meende men gisteren te Wenen, dat ook deze zich thans in handen der opstandelingen bevindt.

Hongaarse olympische ploeg: „WIJ WILLEN NIET MET RUSSISCHE MOORDENAARS SPELEN“

BOEDAPEST: — Nagenoeg de gehele Hongaarse Olympische ploeg heeft tijdens de Hongaarse opstand aan de zijde der rebellen gevochten en zij zal bij aankomst te Melbourne protesteren tegen de Russische deelneming aan de Spelen, zo hebben leden van de ploeg gisteren bij hun vertrek naar Australië meegedeeld aan de correspondent van Reuter te Boedapest. „Wij willen in dit vreedzaam sportfeest niet samen spelen met onze Russische moordenaars“, zeiden zij. „Wij zijn er trots op aan de opstand te hebben deelgenomen om voor Hongarije een gelukkiger toekomst te verzekeren“.

Van verschillende atleten, met wie de correspondent sprak, was gemeld, dat zij bij de straatgevechten waren omgekomen. Maar Istvan Hegedues, de Hongaarse kampioen veldkamp, was er niet.

Hij sneuvelde in de slag voor het parlementsgebouw, die aan honderden studenten het leven kostte.

De ploeg, die uit circa 160 atleten en officials bestaat, zal behalve na nationale vlak ook een zwarte vlag meehemen ten teken van rouw, voor hun kameraden, die bij de opstand omkwamen.

Aan de Olympische Spelen neemt ditmaal een recordaantal van 74 nationale ploegen deel, tezamen bijna 5.000 atleten.

K.L.M. Vliegt niet op CAIRO EN TEL AVIV

De K.L.M. is tot nader order niet in de gelegenheid om Cairo en Tel Aviv aan te vliegen wegens de toestand in het Midden-Oosten. Er vindt zich van de K.L.M. geen enkel toestel in Egypte en Israël.

Aandelen van Suez-kanal weer vast

PARIS: — De aandelen van de Suezkanaalmaatschappij en van de petroleummaatschappijen met belang in het Midden-Oosten noteerden op de Parijse effectenbeurs vast in verband met de berichten over op handen zijnde Engels-Franse troepenlandingen in de kanaalzone.

De meeste andere afdelingen volgden hun voorbeeld, waarbij de Noordafrikaanse noteringen op de voorgrond traden wegens de geruchten, dat tussen de Franse regering en de Algerijnse opstandelingen rechtstreekse onderhandelingen zullen worden geopend.

De goudnoteringen gaven prijsstijgingen te zien, maar werden later onregelmatig vanwege het Frans-Engels optreden in de Middellandse Zee. De slotprijs van 1 kg ingelot bedroeg 464.000 franc tegen 470.000 franc eerder op de dag en 461.000 franc gisteren.

EFFECTENBEURS IETS FLAUWER

NEW YORK — Gisteren liepen de noteringen op de effectenbeurs in de New Yorkse effectenbeurs in beschiedene mate terug naarmate zich een verkoopdruk ontwikkelde vanwege de bezorgheid over de toestand in het Midden-Oosten. Omstreeks het middaguur herstelde Wall Street zich echter wat de internationale petroleumwaarden en andere industrieel verliesen terugbrachten tot iets meer dan één punt.

BOUW VAN NIEUWE „ANDREA DORIA“ VERGT DRIE JAAR

ROME: De bouw van de nieuwe „Andrea Doria“ ter vervanging van het gelijknamige Italiaanse schip, dat na een aanvaring met de „Stockholm“ is vergaan, zal drie jaar vergen. Waarschijnlijk zal het schip in 1959 in de vaart komen.

DE TELEURSTELLING VAN ZIJN LEVEN

Een Amerikaanse kelner uit een New Yorkse nachtclub, de 27-jarige Peter Faracci, had een z.g. „penfriend“ in Engeland. Het was een knappe, 23-jarige secretaresse uit Surbiton, met wie hij reeds vier jaar correspondeerde.

Tien dagen geleden nam hij het grote besluit naar Engeland te reizen en het meisje, dat intussen het meisje van zijn dromen was geworden, ten huwelijk te vragen. Hij haalde het nodige geld van de bank en vertrok.

In Surbiton aangekomen speelde hij zich naar de woning van zijn geliefde, die hij nu voor de eerste maal in levenden lijve zou aanschouwen.

„De deur werd geopend door een vrouw met een vrolijk gezicht, die echter niet alleen tweemaal zo zwaar, maar ook tweemaal zo oud als ik was aldus vertelde Faracci aan een correspondent van een Londens zondagsblad.

„Ik vroeg naar het meisje, waarmee ik gecorrespondeerd had“.

„Tot mijn stomme verbazing zei de vrouw: „Dat ben ik“. Toen keek ze mij eens goed aan en barstte in tranen uit. Even later vertelde ze mij, nog steeds in tranen, dat ze nooit had gedacht, dat ik werkelijk naar Engeland zou komen. De foto, die ze mij gestuurd had, was van een knappe, jonge vriendin, die reeds getrouwd was“, aldus Faracci, die verder vertelde, dat hij de vrouw toch maar mee uit dineren had genomen en dat zij diezelfde avond als de beste vrienden uit elkaar gegaan waren....

Midden in de vroegste steentijd riep de oervrouw tegen haar oerman, die in de bovenste takken van een oerbom zat: „Man, er zit 'n mensentende hagedis in het hol van mijn moeder. Zo'n reuzenhagedis!“

Zegt de oerman van boven: „Wat kan mij het nou schelen wat er met die hagedis gebeurt!“

Korte nieuwsflitsen

Drie Amerikaanse oorlogsschepen staan ter beschikking van Amerikaanse burgers, die uit Israël willen worden geëvacueerd, aldus heeft de Amerikaanse ambassade te Tel Aviv bekendgemaakt.

Van Israëlische zijde wordt gemeld, dat na de overgave van het Egyptische esortevaartuig „Ibrahim El Awal“ Egypte nog beschikt over vijf torpedobootjagers, waarvan twee voormalige Britse en twee voormalige Russische.

Een woordvoerder van het Noorse ministerie van buitenlandse zaken kon vanmiddag niet verklaren, uit welke bron minister Lange zijn inlichtingen had verkregen, dat Engels-Franse troepenlandingen in Egypte begonnen waren.

De Iraakse regering heeft besloten Aviv heeft namens de Russische regering bij de Israëlische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Golda Meir, een krachtig protest laten horen tegen de „Israëlsche agressie“.

De Iraakse regering heeft besloten bij Engeland en Frankrijk te protesteren wegens hun optreden tegen Egypte en om Egypte op militair en ander gebied te helpen en aan Jordanië desgewenst alle hulp te verlenen op grond van het bestaande verdrag van bondgenootschap.

ARUBAANSE COURANT uitgever Arubaanse Drukkerij Publiciteit BIA Avondstraat 3 Directie- en Redactie: G. J. van de Venne Abonnementprijs Fl. 2,00 per maand vooruitbetaald.

AGENDA Donderdag 1 November 1957 08:05 Special programma I.v.m. de dag 08:15 Heropening 12:00 Heropening 12:15 Nieuws in het Nederland 12:30 Populair muziek 12:40 Muziek Nieuws 13:00 Nieuws in het Parlement 13:15 Actuele muziek 13:30 Muziek Nieuws 13:45 Nieuws „Estafeta de Amer“ 14:00 Shilling 14:00 Heropening 14:05 Heropening 16:03 Verzoeken Roy de Copa 17:00 Heineken Bier (N) 17:30 Gavarita muziek 18:00 Frans programma 18:30 Muziek van „Kimar“ (N) 19:00 Internationaal parade 19:30 Nieuws (Nederland) 19:45 Eng. en Amerik. muziek 20:00 Nieuws (Engels) 20:15 Columbia Music Shop 20:30 Nieuws Colgate-Palmolive 21:00 Populair muziek 21:30 Actuele muziek 22:00 Klassieke muziek 22:30 Shilling 22:30 Opening 22:35 Muziek 22:45 Muziek 22:50 Muziek 23:00 Muziek 23:05 Muziek 23:10 Muziek 23:15 Muziek 23:20 Muziek 23:25 Muziek 23:30 Muziek 23:35 Muziek 23:40 Muziek 23:45 Muziek 23:50 Muziek 23:55 Muziek 24:00 Muziek 24:05 Muziek 24:10 Muziek 24:15 Muziek 24:20 Muziek 24:25 Muziek 24:30 Muziek 24:35 Muziek 24:40 Muziek 24:45 Muziek 24:50 Muziek 24:55 Muziek 25:00 Muziek 25:05 Muziek 25:10 Muziek 25:15 Muziek 25:20 Muziek 25:25 Muziek 25:30 Muziek 25:35 Muziek 25:40 Muziek 25:45 Muziek 25:50 Muziek 25:55 Muziek 26:00 Muziek 26:05 Muziek 26:10 Muziek 26:15 Muziek 26:20 Muziek 26:25 Muziek 26:30 Muziek 26:35 Muziek 26:40 Muziek 26:45 Muziek 26:50 Muziek 26:55 Muziek 27:00 Muziek 27:05 Muziek 27:10 Muziek 27:15 Muziek 27:20 Muziek 27:25 Muziek 27:30 Muziek 27:35 Muziek 27:40 Muziek 27:45 Muziek 27:50 Muziek 27:55 Muziek 28:00 Muziek 28:05 Muziek 28:10 Muziek 28:15 Muziek 28:20 Muziek 28:25 Muziek 28:30 Muziek 28:35 Muziek 28:40 Muziek 28:45 Muziek 28:50 Muziek 28:55 Muziek 29:00 Muziek 29:05 Muziek 29:10 Muziek 29:15 Muziek 29:20 Muziek 29:25 Muziek 29:30 Muziek 29:35 Muziek 29:40 Muziek 29:45 Muziek 29:50 Muziek 29:55 Muziek 30:00 Muziek 30:05 Muziek 30:10 Muziek 30:15 Muziek 30:20 Muziek 30:25 Muziek 30:30 Muziek 30:35 Muziek 30:40 Muziek 30:45 Muziek 30:50 Muziek 30:55 Muziek 31:00 Muziek 31:05 Muziek 31:10 Muziek 31:15 Muziek 31:20 Muziek 31:25 Muziek 31:30 Muziek 31:35 Muziek 31:40 Muziek 31:45 Muziek 31:50 Muziek 31:55 Muziek 32:00 Muziek 32:05 Muziek 32:10 Muziek 32:15 Muziek 32:20 Muziek 32:25 Muziek 32:30 Muziek 32:35 Muziek 32:40 Muziek 32:45 Muziek 32:50 Muziek 32:55 Muziek 33:00 Muziek 33:05 Muziek 33:10 Muziek 33:15 Muziek 33:20 Muziek 33:25 Muziek 33:30 Muziek 33:35 Muziek 33:40 Muziek 33:45 Muziek 33:50 Muziek 33:55 Muziek 34:00 Muziek 34:05 Muziek 34:10 Muziek 34:15 Muziek 34:20 Muziek 34:25 Muziek 34:30 Muziek 34:35 Muziek 34:40 Muziek 34:45 Muziek 34:50 Muziek 34:55 Muziek 35:00 Muziek 35:05 Muziek 35:10 Muziek 35:15 Muziek 35:20 Muziek 35:25 Muziek 35:30 Muziek 35:35 Muziek 35:40 Muziek 35:45 Muziek 35:50 Muziek 35:55 Muziek 36:00 Muziek 36:05 Muziek 36:10 Muziek 36:15 Muziek 36:20 Muziek 36:25 Muziek 36:30 Muziek 36:35 Muziek 36:40 Muziek 36:45 Muziek 36:50 Muziek 36:55 Muziek 37:00 Muziek 37:05 Muziek 37:10 Muziek 37:15 Muziek 37:20 Muziek 37:25 Muziek 37:30 Muziek 37:35 Muziek 37:40 Muziek 37:45 Muziek 37:50 Muziek 37:55 Muziek 38:00 Muziek 38:05 Muziek 38:10 Muziek 38:15 Muziek 38:20 Muziek 38:25 Muziek 38:30 Muziek 38:35 Muziek 38:40 Muziek 38:45 Muziek 38:50 Muziek 38:55 Muziek 39:00 Muziek 39:05 Muziek 39:10 Muziek 39:15 Muziek 39:20 Muziek 39:25 Muziek 39:30 Muziek 39:35 Muziek 39:40 Muziek 39:45 Muziek 39:50 Muziek 39:55 Muziek 40:00 Muziek 40:05 Muziek 40:10 Muziek 40:15 Muziek 40:20 Muziek 40:25 Muziek 40:30 Muziek 40:35 Muziek 40:40 Muziek 40:45 Muziek 40:50 Muziek 40:55 Muziek 41:00 Muziek 41:05 Muziek 41:10 Muziek 41:15 Muziek 41:20 Muziek 41:25 Muziek 41:30 Muziek 41:35 Muziek 41:40 Muziek 41:45 Muziek 41:50 Muziek 41:55 Muziek 42:00 Muziek 42:05 Muziek 42:10 Muziek 42:15 Muziek 42:20 Muziek 42:25 Muziek 42:30 Muziek 42:35 Muziek 42:40 Muziek 42:45 Muziek 42:50 Muziek 42:55 Muziek 43:00 Muziek 43:05 Muziek 43:10 Muziek 43:15 Muziek 43:20 Muziek 43:25 Muziek 43:30 Muziek 43:35 Muziek 43:40 Muziek 43:45 Muziek 43:50 Muziek 43:55 Muziek 44:00 Muziek 44:05 Muziek 44:10 Muziek 44:15 Muziek 44:20 Muziek 44:25 Muziek 44:30 Muziek 44:35 Muziek 44:40 Muziek 44:45 Muziek 44:50 Muziek 44:55 Muziek 45:00 Muziek 45:05 Muziek 45:10 Muziek 45:15 Muziek 45:20 Muziek 45:25 Muziek 45:30 Muziek 45:35 Muziek 45:40 Muziek 45:45 Muziek 45:50 Muziek 45:55 Muziek 46:00 Muziek 46:05 Muziek 46:10 Muziek 46:15 Muziek 46:20 Muziek 46:25 Muziek 46:30 Muziek 46:35 Muziek 46:40 Muziek 46:45 Muziek 46:50 Muziek 46:55 Muziek 47:00 Muziek 47:05 Muziek 47:10 Muziek 47:15 Muziek 47:20 Muziek 47:25 Muziek 47:30 Muziek 47:35 Muziek 47:40 Muziek 47:45 Muziek 47:50 Muziek 47:55 Muziek 48:00 Muziek 48:05 Muziek 48:10 Muziek 48:15 Muziek 48:20 Muziek 48:25 Muziek 48:30 Muziek 48:35 Muziek 48:40 Muziek 48:45 Muziek 48:50 Muziek 48:55 Muziek 49:00 Muziek 49:05 Muziek 49:10 Muziek 49:15 Muziek 49:20 Muziek 49:25 Muziek 49:30 Muziek 49:35 Muziek 49:40 Muziek 49:45 Muziek 49:50 Muziek 49:55 Muziek 50:00 Muziek 50:05 Muziek 50:10 Muziek 50:15 Muziek 50:20 Muziek 50:25 Muziek 50:30 Muziek 50:35 Muziek 50:40 Muziek 50:45 Muziek 50:50 Muziek 50:55 Muziek 51:00 Muziek 51:05 Muziek 51:10 Muziek 51:15 Muziek 51:20 Muziek 51:25 Muziek 51:30 Muziek 51:35 Muziek 51:40 Muziek 51:45 Muziek 51:50 Muziek 51:55 Muziek 52:00 Muziek 52:05 Muziek 52:10 Muziek 52:15 Muziek 52:20 Muziek 52:25 Muziek 52:30 Muziek 52:35 Muziek 52:40 Muziek 52:45 Muziek 52:50 Muziek 52:55 Muziek 53:00 Muziek 53:05 Muziek 53:10 Muziek 53:15 Muziek 53:20 Muziek 53:25 Muziek 53:30 Muziek 53:35 Muziek 53:40 Muziek 53:45 Muziek 53:50 Muziek 53:55 Muziek 54:00 Muziek 54:05 Muziek 54:10 Muziek 54:15 Muziek 54:20 Muziek 54:25 Muziek 54:30 Muziek 54:35 Muziek 54:40 Muziek 54:45 Muziek 54:50 Muziek 54:55 Muziek 55:00 Muziek 55:05 Muziek 55:10 Muziek 55:15 Muziek 55:20 Muziek 55:25 Muziek 55:30 Muziek 55:35 Muziek 55:40 Muziek 55:45 Muziek 55:50 Muziek 55:55 Muziek 56:00 Muziek 56:05 Muziek 56:10 Muziek 56:15 Muziek 56:20 Muziek 56:25 Muziek 56:30 Muziek 56:35 Muziek 56:40 Muziek 56:45 Muziek 56:50 Muziek 56:55 Muziek 57:00 Muziek 57:05 Muziek 57:10 Muziek 57:15 Muziek 57:20 Muziek 57:25 Muziek 57:30 Muziek 57:35 Muziek 57:40 Muziek 57:45 Muziek 57:50 Muziek 57:55 Muziek 58:00 Muziek 58:05 Muziek 58:10 Muziek 58:15 Muziek 58:20 Muziek 58:25 Muziek 58:30 Muziek 58:35 Muziek 58:40 Muziek 58:45 Muziek 58:50 Muziek 58:55 Muziek 59:00 Muziek 59:05 Muziek 59:10 Muziek 59:15 Muziek 59:20 Muziek 59:25 Muziek 59:30 Muziek 59:35 Muziek 59:40 Muziek 59:45 Muziek 59:50 Muziek 59:55 Muziek 60:00 Muziek 60:05 Muziek 60:10 Muziek 60:15 Muziek 60:20 Muziek 60:25 Muziek 60:30 Muziek 60:35 Muziek 60:40 Muziek 60:45 Muziek 60:50 Muziek 60:55 Muziek 61:00 Muziek 61:05 Muziek 61:10 Muziek 61:15 Muziek 61:20 Muziek 61:25 Muziek 61:30 Muziek 61:35 Muziek 61:40 Muziek 61:45 Muziek 61:50 Muziek 61:55 Muziek 62:00 Muziek 62:05 Muziek 62:10 Muziek 62:15 Muziek 62:20 Muziek 62:25 Muziek 62:30 Muziek 62:35 Muziek 62:40 Muziek 62:45 Muziek 62:50 Muziek 62:55 Muziek 63:00 Muziek 63:05 Muziek 63:10 Muziek 63:15 Muziek 63:20 Muziek 63:25 Muziek 63:30 Muziek 63:35 Muziek 63:40 Muziek 63:45 Muziek 63:50 Muziek 63:55 Muziek 64:00 Muziek 64:05 Muziek 64:10 Muziek 64:15 Muziek 64:20 Muziek 64:25 Muziek 64:30 Muziek 64:35 Muziek 64:40 Muziek 64:45 Muziek 64:50 Muziek 64:55 Muziek 65:00 Muziek 65:05 Muziek 65:10 Muziek 65:15 Muziek 65:20 Muziek 65:25 Muziek 65:30 Muziek 65:35 Muziek 65:40 Muziek 65:45 Muziek 65:50 Muziek 65:55 Muziek 66:00 Muziek 66:05 Muziek 66:10 Muziek 66:15 Muziek 66:20 Muziek 66:25 Muziek 66:30 Muziek 66:35 Muziek 66:40 Muziek 66:45 Muziek 66:50 Muziek 66:55 Muziek 67:00 Muziek 67:05 Muziek 67:10 Muziek 67:15 Muziek 67:20 Muziek 67:25 Muziek 67:30 Muziek 67:35 Muziek 67:40 Muziek 67:45 Muziek 67:50 Muziek 67:55 Muziek 68:00 Muziek 68:05 Muziek 68:10 Muziek 68:15 Muziek 68:20 Muziek 68:25 Muziek 68:30 Muziek 68:35 Muziek 68:40 Muziek 68:45 Muziek 68:50 Muziek 68:55 Muziek 69:00 Muziek 69:05 Muziek 69:10 Muziek 69:15 Muziek 69:20 Muziek 69:25 Muziek 69:30 Muziek 69:35 Muziek 69:40 Muziek 69:45 Muziek 69:50 Muziek 69:55 Muziek 70:00 Muziek 70:05 Muziek 70:10 Muziek 70:15 Muziek 70:20 Muziek 70:25 Muziek 70:30 Muziek 70:35 Muziek 70:40 Muziek 70:45 Muziek 70:50 Muziek 70:55 Muziek 71:00 Muziek 71:05 Muziek 71:10 Muziek 71:15 Muziek 71:20 Muziek 71:25 Muziek 71:30 Muziek 71:35 Muziek 71:40 Muziek 71:45 Muziek 71:50 Muziek 71:55 Muziek 72:00 Muziek 72:05 Muziek 72:10 Muziek 72:15 Muziek 72:20 Muziek 72:25 Muziek 72:30 Muziek 72:35 Muziek 72:40 Muziek 72:45 Muziek 72:50 Muziek 72:55 Muziek 73:00 Muziek 73:05 Muziek 73:10 Muziek 73:15 Muziek 73:20 Muziek 73:25 Muziek 73:30 Muziek 73:35 Muziek 73:40 Muziek 73:45 Muziek 73:50 Muziek 73:55 Muziek 74:00 Muziek 74:05 Muziek 74:10 Muziek 74:15 Muziek 74:20 Muziek 74:25 Muziek 74:30 Muziek 74:35 Muziek 74:40 Muziek 74:45 Muziek 74:50 Muziek 74:55 Muziek 75:00 Muziek 75:05 Muziek 75:10 Muziek 75:15 Muziek 75:20 Muziek 75:25 Muziek 75:30 Muziek 75:35 Muziek 75:40 Muziek 75:45 Muziek 75:50 Muziek 75:55 Muziek 76:00 Muziek 76:05 Muziek 76:10 Muziek 76:15 Muziek 76:20 Muziek 76:25 Muziek 76:30 Muziek 76:35 Muziek 76:40 Muziek 76:45 Muziek 76:50 Muziek 76:55 Muziek 77:00 Muziek 77:05 Muziek 77:10 Muziek 77:15 Muziek 77:20 Muziek 77:25 Muziek 77:30 Muziek 77:35 Muziek 77:40 Muziek 77:45 Muziek 77:50 Muziek 77:55 Muziek 78:00 Muziek 78:05 Muziek 78:10 Muziek 78:15 Muziek 78:20 Muziek 78:25 Muziek 78:30 Muziek 78:35 Muziek 78:40 Muziek 78:45 Muziek 78:50 Muziek 78:55 Muziek 79:00 Muziek 79:05 Muziek 79:10 Muziek 79:15 Muziek 79:20 Muziek 79:25 Muziek 79:30 Muziek 79:35 Muziek 79:40 Muziek 79:45 Muziek 79:50 Muziek 79:55 Muziek 80:00 Muziek 80:05 Muziek 80:10 Muziek 80:15 Muziek 80:20 Muziek 80:25 Muziek 80:30 Muziek 80:35 Muziek 80:40 Muziek 80:45 Muziek 80:50 Muziek 80:55 Muziek 81:00 Muziek 81:05 Muziek 81:10 Muziek 81:15 Muziek 81:20 Muziek 81:25 Muziek 81:30 Muziek 81:35 Muziek 81:40 Muziek 81:45 Muziek 81:50 Muziek 81:55 Muziek 82:00 Muziek 82:05 Muziek 82:10 Muziek 82:15 Muziek 82:20 Muziek 82:25 Muziek 82:30 Muziek 82:35 Muziek 82:40 Muziek 82:45 Muziek 82:50 Muziek 82:55 Muziek 83:00 Muziek 83:05 Muziek 83:10 Muziek 83:15 Muziek 83:20 Muziek 83:25 Muziek 83:30 Muziek

GRADICIMIENTO

Vloda, Felsia Geerman-Croes, suegro Hilario van de Bliest, cuñanan, Paula y Eufemia ta gradici tur amigo y conoctr nan cu a demonstra un atencion duradit enfremidat y fíguro di

GERALDO GERMAN q.e.p.d.

en particular nan ta gradici Rev. Socurnan di San Pedro Hospitaal; Dr. Tromp; Dr. Nidek y Dr. Slachter y Zep Wever.

Dr. A. GOTLIEB

Ta busca

Un Asistente

Ora pa presenta: 8-11 3-6

Nassastraat 15 enfrente di Aruba Trading.

NIC HABIBE JR.

Den Nassastraat

Ta ofrece bo tur Diabiernes directamente di Miami VERDURAS FRESCO y FRUTAS

Solamente cerca NIC. HABIBE bo ta hanja mehor comestibles na bon prijs.

Ariba tur venta tin 5% di rebaja.

ABONA SEMPER RIBA

ARUBAANSE COURANT

Bebe semper Ron alteza

TRECE MUNDO DEN BO CAS

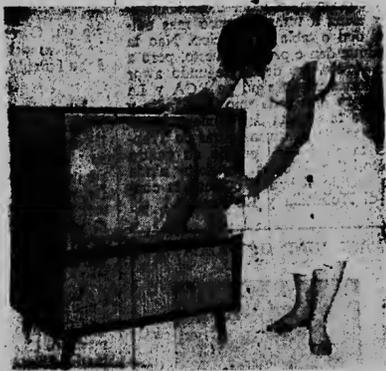
Television ta posible na Aruba!!

Bo ta drei un

konopi y ...

imagennan di lugarnan

leuw ta den bo sala



Esaki ta un television cu un pantalla di 24 pulgada Fl. 800.- inclusivo antena

GRACIAS NA E

TELEVISION EMERSON

(E marca Americano di fama mundial)

Transmisionnan via Radio Caracas

Canal 10 por worde recibi:

5.30 te 9.30 a.m.

12.00 - 23.00 p.m.

Agente pa Aruba

MARIO S. ARENDS N. V.

Wilhelminastraat

Oranjestad

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs. a derrota Trappers pa sigui como lider

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Obteniendo un victoria ariba Trappers dia Mars anochi, Los Blanquinos de San Nicolas a haci nan total di punto 13 pa asina sigi den e promer puesto, pero por lo pronto sin ningun acompañante. Poco publico a presencia e encuentro aki, cual tabata dirigi pa refresco U. Amaya. Bao di lata di San Nicolas Jrs nos a mira den accion atrobe Jose Robles, posicion cu ultimamente tabata worde ocupa pa e colpuento Rey Rasimij.

E onena di e ciudad petrolera a cuminsa e partido cu bon combinacion y pronto a cuminsa ta amehaza. Rechtsbuiten Rey Nicolas, aunque den algun ocasion e ta tarda pa haci su pasenan ta pone varios bon vozret. E semper peligroso midvoor Rosihdo Vrolijk ta e promer cu ta shot den goal, pero su shot ta rebota contra di pecho di keeper For-Lee. E otro delantero di San Nicolas no a p'becha e oportunidad aki y facilmente e defensa di Trappers a domina e situacion. Linksbuiten Solognier ta falla den un forma extraño ora cu ariba un voorzet di Vrolijk e ta hanje so e bala ta worde hunga. Tur factor Solognier ta hera e bala cu ta sigui bai out. Ariba e mitad di Trappers so e bala ta worde hunga. Tur fctor tabata muestra cu pronto lo bin un goal, pero no a resulta asina. Den di 14 minuto sin embargo no a tarda mucho pa e promer anotacion worde haci.

Linskbuiten Solognier ta shot dos biaha di poco distancia pero net ariba curpa di keeper Lee, kende ta pomp tur dos biaha back den tereno. Di dos biaha, cu e keeper completamente for di posicion e bala ta yega na pia di rechtsbuiten Nicolas, kende ta shot, pero back Geerman ta saka e bala evitando un anotacion sigur.

E promer atake di Trappers a surgi den di 20 minuto. Rechtsbuiten Beto Penja, hungando un partido masha flojo, su voorzet ta worde gomp afor pa keeper Robles. E linea delantera di Trappers ta cumtitza

reacciona poco awor pero nan combinacionnan ta falla cu mucho frecuencia. Ariba ala robes Coffie, bayendo so aden ta falla y shoot fatal. Aunque cu Trappers ta logra manda e bala pa basta rato ariba mitad tereno di San Nicolas Jrs, nos no por bisa cu nan tabata pone e meta cinda pa Robles den peligro. Despues cu San Nicolas Jrs ta luma e situacion den man atrobe, linksbuiten Beany Geerman ta anota e promer goal di weg den di 30 minuto. Pasando dos back e ta hanje so cu keeper Lee y ta shot net for di alcance di e habu (sigul leza riba pag. 4)

Kien ta sigi e ehemplo?

ORANJESTAD.— Senjor F. Loonstra director di N.V. Securitas a dirigi lo sigulente na e Asociacion di Tehuls Ouden van Dagen:

Hunto cu e carta bo ta ricibi un cheque di fl. 1.000.—

Si prome cu 31 di December 1956 bosonan ricibi e suma aki foi varios personas nos lo bolbe manda fl. 1.000.—

Nos ta spera cu bosonan esfuerso pa yuda e bieuwnan lo tin hopi exito.

Esaki ta un bonita gesto di senjor Loonstra, pero ainda falta hopi pa e cas di velez bid cla.

E trahemantu di e cas ta costa fl. 200.000, pero si varios firma sigi e ehemplo di N.V. Securitas anto e Asociacion lo worde juda hopi.

HOLLANDESE BANKET-BAKKERIJ TA HABRI MAJAN

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa Hollandse Banketbakkerij cu na San Nicolas tin un negoshi grandi y ta aclama pa su cos delicosonan lo habri oficialmente na Oranjestad.

E negoshi ta situa meimei di negoshi di Ekury y Kan N.V.

Segun nos a tende di senjor Haakmeester lo no dura mucho cu nan lo habri e lunchroom tambe, y ora heinde bai haci compra den caja nan por pasa na e Banketbakkerij saboria un dushi bolu y arecari.

Nos ta spera cu e otro firmanan no warda lo otro anja, pa duna nan cooperacion pero duna prome cu e anja un bonita cas, y bon tratamiento.

CANDELA NA LAGO

SAN NICOLAS.— Den marduga di diamars banda di tres or tabatin un candel na tank no. 711 cu tabata jena cu benzine pa avion, probablemente ta bliksemslag a causa e candel, pero no tabatin ningun danjo personal, como e brandspuit tabata tai na ora, nan por a paga e candel un bez. E danjo material no ta hopi.

UN JIU SIN MAMA

pa: Tuyuchi

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.

„Qui dia bo yiu ta bolbe cas, George?”

„Aqui algun dia mas vacante ta cuminsa y m'a larga bis'e di regresa directamente. Te na fecha di awe mi no tabatin nada pa e a queda zwerf camina e tabata desce durante su vacante, pasobra nan prohibi cu e establece su mes formalmente aqui e zwerfmentonan si a caba pa semper. Ademas di esai... m'a hanja cu ta mas mehor e ho hanja bo yiu muhe mira. E tabata conoce como muchita chiquito... com bieu e yiu di bo tabatin tempo mi yiu tabata na gimnasium?”

„Mester tabata entre 9 y 10 anja”. „Precisamente. Y despues di e tempo ai nan no a mira otro mas, sino quizas di aleu asina, loque mi ta hanja famos, sino naturalmente di mes lo por a existi den nan un sorto di sintimentonan di amistad of asunto di famia entre nan dos, loque lo por tabata masha malo pa nos plan bieu di anjanan, di haci e dos muchanan aqul homber y muhe di otro.”

„Si, Georg, Esai m'a priminti ho foi tempo cu b'a yuda mi asina tanto bon den un situacion basta miserable cu mi tabata den. Mi sa tambe cu si no tabata pa e yudanza cu b'a presta mi, awor aqui ni homber lo no a sobra mas di Heidenberg y ta ha bo mi tin di gradici cu m'a hanja e forza y sosten necesario cu mi por a cuminsa di nobo trobe. Ta p'esai sin mas nada m'a duna bo e dia ai mi aprobacion, cu un dia nos muchanan lo casa cu otro pa cual automaticamente nos propiedadnan lo ser uni. Y riba e punto aqul nunca mas nos ningun di dos no a papia nada mas. N' asina?”

„Ami en todo caso no, Georg Halden a responde energicamente, mirando su amigo cu un bista casi dominante. Di nan dos semper Georg tabata esun di mas energico y skerpi. Tabata como si fuera den su boz tabatin algo secon di manera un amenaza, de la manera cu Heinz Roland a apur'e na bisa:

„Y ami naturalmente menos alnda, Georg. Mi no por desce ningun homber mehor pa mi yiu, aparte di e hecho cu circunstancianan ta asina favorable”.

Satisfecho Georg Halden tabata sagudi cabez.

„Pues ora cu mi yiu bolbe cas nos ta duna publicidad na e compromiso”.

Inseguro Heinz Roland a queda ta mira su amigo.

„Pero ta quico nan dos mes lo bisa?”

„Na esai lo nos no puntra. Tur loque nan mester haci ta obedes nes ordennan y asina tanto autoridad lo nos mester por tin ainda, cu nos por larga nos desce turma lega.”

Cu tur esfuerso cu e tabata posec ainda Heinz Roland a forza lanita sinte riba su cama, riba cual ya ta varios sehan e tabata drumi mado y pa boluntad di su amigo fortifica cu su decisionnan, cu practicamente no tabata di dje mes, pero cu el a larga Georg Halden suger' p'e.

„Ta mas cu claro cu nos ta posec asina tanto autoridad pa perservera den loque nos s considera como bienestar pa nos yunan”.

„B'a combersa tocmte esai cu Nanda cabe?”

„No! Cu su edad di apenas diez cinco anja, e ta mucho mehor ainda pa e tuma tur cos cu e seriedad necesario”.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc. Joyeria - Relojeria

Laga nos habri lista di cumpleanjos cu senjor Jan Loreto Tromp fias conoci como Jean, felicitacion ta bini di su tata Max, su mama, Oncha, rumannan Chicia, Chipin, Coita, Lulu, Chita, su swanan, Cola, Boechi Cols, Pedro y Mai Kelly, tur su sobrina y sobrinonan i su amigonan. tambe Ji Cheppi i Do, su printo Barbon Giel, i su iha Louls Erasmus. Felicitacion ta bini tambe di Familia Farro, y Familia Yacaray.

Un felicitacion especial ta bai pa e tan conoci Brijvenbesteller Jozef Riederstaat cu a cumpli 31 anja awe di su estimada esposa Do, Joecnan Ita, Boes, Loeli, Vi, Mayki y Semi, su tata Chouw roemannan Coco, Tolin Emilia, Doja i Wanita su swanan i cunja

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serka KAN, Inc. Nassastraat 47 - Oranjestad

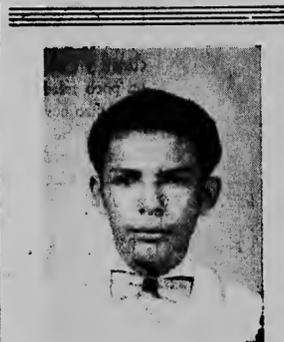
tur su subrinu i subfinanan tambe di tur su amigonan di postkantoor especial di Boeboe i Jan Jacobs, Jani Bannan i Comper Pablo Tromp, piscador familia Giel, familia Krozendijk i tambe di Trio los norteno.

Un sincera felicitacion ta bai pa Edwin Krozendijk cu a cumpli 2 anja awe. ta laga feliciteer e su mama y tata, su wela Catharina su welo Reinier su omo Juan, su tantanan Ann y Minnie su rumannan. Mena, Boei, Chon Pe, Dolf y tambe di Bubu i mama Tida i muy especial di isu tanta Cornelia.

Pa ordo y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigit na: Awakelator, 5, Oranjestad Tel. 1116 y 1117

AGENDA Diahuebe 1 November DE VEER THEATER 20.30: „The Return of Jack Slade” RIALTO 20.00: „Allegro” PRINCIPAL 20.00: „Sierra Passage” AURORA 19.30: „Marcelino, Pan y Vino” SAVANETA 19.30: „Lucy Gallant”

MESKER ta drecha mi MUEBELMAN



Sincera felicitacion ta bai awe pa senjor Narciso Krozendijk (Icho), cu ta celebrando su cumpleanjos di su tata su mama, rumannan, su amigonan, amigonan, especialmente su primo Narciso Krozendijk (Neli), cu tambe ta cumpli anja awe.

Felicitacion ta bai pa Joseph Riederstaat, muy especial di Nina y Cornelio Krozendijk.

mi. Srta Sanders tin mal moda di papia tin ora”.

Pero Halden tabata di un opinion enteramente contrario. E tabata hanja Nanda un mucha mucho orgulloso, tripi y caprichoso. Y e no ta gusta di tin un mucha muhe asina como su yerna, sin embargo e no quier a contradici su amigo enfermo. Tur loque el a bisa pa calm'e tabata:

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

„Enfin, toch mi ta spera cu lo mi t'ai pa mi duna Srta. Sanders e instrucionnan necesario. Pesai mi ta quere cu lo ta mehor si bo nombra ami como voogd di Nanda, por si acaso, Dios warda bo, un cos pasa bo, prome cu e casa”.

ODUBER - KAN N.V. Optica den Nassastraat.

EL CISCO KID

Por: José Salinas Rod Reed



Nos a lesa con ora Pancho tabata drumi nan a horta un corant y Cisco Kid ta buscando e ladron nan, pero Pancho tin un poco miedo y e ta bisa Cisco mi mes ta bai redaccion pa trece otro corant pa bo, pero ora Cisco bisa un cos e ta haec y nan ta bai en busca di e ladron di corant. Pancho ta bisa Cisco ta cos di loco pa sigui pista di un ladron di corant, pero

Cisco tin otro idea, no ta cos di loco e ta bisa. Cisco ta bisa e ladron no ta spera cu nos lo sigui e e laga hopi spoor atras. Cisco ta baha foi cabai y cuminsa cana, ora Pancho weta Cisco a baha, foi cabai e ta puntra Cisco, nos no ta sigui riba cabai, Cisco ta responde no e cabianan ta hasi mucho boroto y nos mester avanza poco, poco sin ningun ruido.

ESTAMPAS ANTILLANAS

Aruba, un pedazo de tierra europea en pleno corazon de América Latina

Se dice y con sobrada razón que la vida es un compuesto de contrastes y a decir verdad esto se palpa al visitar este acogedor y bien llevado rincón del Viejo Continente en pleno corazón del Nuevo. Aquí, sin lugar a dudas, se plasma a las claras el corazón americano de sus habitantes, como el color de su piel, acorde en un todo con el ardiente sol que los baña, pero su educación y su ritmo de vida bien europeos, abiertamente holandeses.

El espíritu pacífico y ordenado de ese pueblo admirable, es capaz de extenderse a través de la lengua, sus Antillas lucen a rabiar esa idiosincrasia que las hace sumamente singulares.

Al ojo imparcial y observador del extranjero, salta a la vista este empuje de progreso y de disciplina.

Evidentemente, aunque digan que no, la mano de la mujer arubiana se destaca, su debilidad, fuente verdadera de su fortaleza, es reflejada abiertamente por la gran Reina Juliana, que al igual que su augusta madre, Guillermina, han dado ejemplo al mundo de su acierto y valentía al manejar su nación y sus protectorados.

Pertenece al núcleo privilegiado de ciertas mujeres, que se comprometen debidamente de sus patrióticas misiones.

En Aruba hay de todo y para todos. Su comercio, bien nutrido y cordialmente atendido, brinda al turista, una variedad de artículos, casi continental, a precios prácticamente razonables.

Sus playas son naturalmente bellas y a pesar que su clima es acendradamente tropical, es acariciado por continuas brisas marinas que lo hacen ampliamente tolerable.

Su puerto tiene destacado movimiento, especialmente con los barcos petroleros, aunque he observado banderas de varias naciones en buques de otra garna.

Tiene representaciones de varios países del orbe, ahí vemos al Consulado Venezolano, con un Consúl General dinámico y que tiende al acercamiento cada día mayor entre las Antillas y sus vecinos, el de Colombia, exponente del savoir-faire y de la cultura destacada de su pueblo, el de España, que como verdadera antitesis, es un arubiano, un hijo de esta tierra americana, representando a la Madre Iberica, la que colonizó América para la cruz y la civilización. Una nota realmente simpática la constituye la raza de color, morenos

ACCION DI PERSONAL DI EMBAHADA INGLES Y FRANCES NA CAIRO

LONDRES — Personal di embahadanan Ingles y Frances na Cairo a kima tur documento secreto awe.

Radio di Cairo a anuncia cu tin un lucha fuerte entre trupanen Israelita y Egipto. Egiptonan ta pretende di a destrui 10 avion Israelita y a perde dos. Dos nan parti Israelitanan anuncia, cu nan a destrui un total di 7 avion Egipto. Ademas nan a destrui docenas di camión Egipto.

Tur school secundario y universidadnan na Egipto a worde cerra awe pa duna estudiantenan oportunidad pa enlista den "Ehercito di liberacion nacional". Gobierno a requir tur camión pa transporte di trupanan.

Un estacion di radio clandestino na Egipto a anuncia, cu trupanen Ingles y Frances a baha na Egipto, y a haci un yamamento na pueblo di Egipto pa yuda e trupanen aki contra e "traidor Nasser".

Na Alexander (Egypto) a yega eico vapor di transporte Mericano awe pa evacua mas cu mil cuidadano Mericano for di Egipto.

Bapornen Ingles y Frances a cuminsa evita Canal di Suez awe marita, loke te stroba evacuacion di ciudadanonan Ingles for di Egipto.

TRANSMISION DI RADIO CAIRO

LONDRES — Radio Cairo a transmitir un noticia di ehercito ajera nochi, den cu ta worde declara, cu forzan militar di Egipto ta domina e situacion y cu Canal di Suez no ta core ningun peliger.

Un portavoz di ehercito Israelita na Tel Aviv a participa, cu Marina di Israel, a ocupa e barco di torpedo "Ibrahim el Awal" den haaf di Haifa.

o negros, característica de esta zona de America, hablando el idioma Papiamentu, dialecto extranjero, mezcla de lenguas europeas.

Evidentemente en esta encantadora Isleta, se marca decididamente el sueño del intrepido navegante italiano, el genoves Cristobal Colon, ensanchar el mundo, sin dividir continentes. Aruba es internacional, todos sus contrastes nos lo dicen: Aruba para el mundo, el mundo para Aruba.

Bendita seas, puñado de tierra americana, que la organizacion europea, te sello con modalidades tan abiertas y con un puerto libre, invitando a la humanidad a que comprenda que en la faz de la tierra no tienen ni deben existir fronteras.

Y agregaria como escritora, poetisa y periodista hispano-argentina, pero sobre todo como mujer de sensibilidad notablemente europea y de educacion francamente americana, que el Dios Cupido unicamente el, puede hacernos a las mujeres tan heroicas de visitar lugares tan lejanos a nuestro radio de accion.

Sera por amor a un ser, por terminar un libro en preparacion o por espíritu andariego, el lector juzgara, os deixo una impresion, os digo algo sobre mi viaje, lo hato "SOLA, FRENTE AL MUNDO", pero por la fuerza de un amor. Entendido.

Carmencita Rueda.

E resolucion Mericano na Consejo di Seguridad

NEW YORK — E resolucion Mericano, cu a worde presenta na Consejo di Seguridad, cual ta suplica tur pais pa abstene nan di tur violencia, a worde rechaza. Francia y Inglaterra a pronuncia nan veto tocante e resolucion.

E votacion tabata 7 pro, 2 contra y 2 abstencion di Belgica y Australia.

Despues e representante Sweeco a presenta un resolucion, cu ta suplica Israel, pa yama su trupanen inmediatamente back tras di linea di armisticio. E resolucion aki tambe a worde rechaza, pa motibo cu Inglaterra y Francia a pronuncia nan veto. E biaha aki Belgica y Merca a abstene nan. E Consejo lo reuni awe nochi atrobe.

Egipto a pidi Consejo di Seguridad pa un reunion urgente tocante e menaza di gobiernonan Ingles y Frances, pa ocupa territorio di Egipto.

Na Cairo Nasser a yama e ultimatum Ingles-Frances un atake riba derechonan y dignidad di Egipto y su violacion flagrante di Carta di Naciones Uni.

Di fuentenan bon informa na Washington, ta worde anuncia cu gobierno Mericano a expresa su descontento dilanti di representantenan Ingles y Frances, tocante e decision

DECLARACION DI GOBIERNO SOVJETICA

LONDRES — Gobierno di Union Sovietica ta dispuesto na cambia posicion di trupanen Ruso na Hungría, Polonia y Rumania. E declaracion aki a worde transmiti ajera nochi pa radio di Moscú.

Gobierno di Rusia a duna tal instruccion na e comandante Ruso pa retira su trupanen for di Budapest, asina gobierno di Hungría expresa ta dese.

Gobierno di Rusia ta dispuesto tambe pa papia cu gobierno di Hungría tocante posicion general di trupanen Ruso na Hungría. Den pasado a pasa error den e relacionnan entre Rusia y otro paisnan socialista.

ESTADO SITIO NA SYRIA

DAMASCO — Gobierno di Syria a proclama estado di sitio den henter pais y a nombra un gobernador militar, kende lo tin comando riba tur forza militar y polis. Tur noticia di prensa, eu ta sali Syria, to some na censura.



E Argentina di 34 anja, pero naci na Madrid, Espanja, Felisa Carmen Rueda, ta skirbi aki banda un articulo tocante su impresionnan di Aruba, especialmente pa e lectornan di "Arubaanse Courant". Srta. Rueda na un desconocido den e mundo literario Argentino. E ta coopera na varios publicacion, mientras cu den corantnan na otro pais un cantidad di bez sa sali articulonan di su pen. E corant conoci "A.B.C." di Madrid a publica varios biaha algo di je. Na e momento aki e ta haciendo un viaje largo riba tur e continente Sur-Americano, y di manera ei e ta colecciona material pa su boeki "Sola, frente al mundo". Awor, durante di e biaha aki cu ya a tuma como diez-tres luna, eia bishita tambe Aruba. E ta keda aki pa un siman pa e sigui atrobe pa Caracas. Nos ta sinti nos feliz di a hanja e senjorita dispuesto di a skirbi un articulo exclusivo pa "Arubaanse Courant".

doelgebied y refere Amaya ta constata penalty mes ora, Back Anibal Geerman ta cobre y ta anota e prome goal di Trappers, 2-1 e score ta bira.

Linkshaff Luis Kock di San Nicolas Jrs ta worde lesiona den di 22 minuut y mester bandona e partido pa mas o menos diez minuut. Esaki aparentemente a debilita e defensa di San Nicolas Jrs mes ora, pasobra apenas cuatro minuut despues cu Kock ta for di accion, e goal di empate ta worde anota. Un voorzet pa linksbuiten Coffie a situa esaki den bon posicion. Su promer shot, hopi duro ta worde gepomp back den tereno pa keeper Robles y ta bolbe yega den pia di Coffie. Sin mucho dificultad e linksbuiten di Trappers ta shot aden empatando e partido, 2-2.

Pero San Nicolas Jrs, aunke hungando un poco nervioso, no ta tarda mucho pa bolbe bai ariba. Practicamente for di e mes un luga cu su promer anotacion, "midvoor Vrolijk ta anota e goal cu a resulta di gana pa San Nicolas Jrs. E biaha aki keeper Lec a hanja tempo di toca cu e bala, pero e no tabata por a retene ni tabe. 3-2 pa San Nicolas Jrs.

E onenca di Santa Cruz ta amenza atrobe y ta forma algun atake. Durante un di nan un mal entendimiento entre back Martis y keeper por poco ta ocasiona e goal di empate, interceptando un voorzet back Martis kier a entrega e bala na keeper Robles. Pero esaki cu tambe a sali pa intercepta no por a garra e pase mas. Midvoor George di Trappers mira e oportunidad y a rush pa proveche, pero na ultimo momento back Martis mes a manda e bala corner. Esaki tabata e ultimo atake di Trappers y tabata den 38 minuut. Despues San Nicolas Jrs a continua ta domina atrobe. Keeper Lee ta bolbe luci mandando shotnan potente di Vrolijk corner. Sin mas anotacion e partido a yega na su fin cu un victoria di 3-2 pa San Nicolas Jrs.

E onenca di ciudad petrolera, aunke cu de vez en cuando un poco nervioso pa e multiple grito di e varios coachnan, a gana mercedamente y asina a tuma un paso mas adelantanti den e tabla di posicion. Nan ta continua den e promer puesto, pero a laga Aruba Jrs den e segundo awor cu diezun punto sigui pa RCA y La Fama cu diez cada uno. Hollandia y Dakota ta empatada den e cuarto puesto cu nueve punto, mientras cu Trappers ta sigui den sotano cu cuatro punto. San Nicolas Jrs' falta ainda dos partido di hunga, cualnan ta contra di Hollandia y La Fama.

Un funcionario halto di State Department a declara ajera nochi cu e ultimatum Ingles-Frances tabata un sorpresa pa gobierno Mericano.

San Nicolas Jrs a derrota Trappers

(continuacion di pag. 3)

keeper di Trappers, 1-0 pa San Nicolas Jrs.

Los Blanquinos ta continua busca moda di aumenta e score y ta lanza fuerte atake tras di otro. Rey Nicolas ta riebi un bon throughpass pero su shot ta net den man di e keeper. Despues ta R. Vrolijk ta hanjele so cu keeper. Su shot ta rebota contra di man di keeper y luego di e la ta pa bai back den tereno. Defensa di Trappers ta hanjando hopi trabao. Esun cu ta destaca atrobe ta rechts-half "Hangua" Geerman, kende ta tuma e veloz Solognier pa su cuenta y no ta dunele mucho oportunidad. Cu e score 1-0 na favor di San Nicolas Jrs.

SEGUNDO MITAD.

E segundo mitad ta cuminsa den e mes un ritmo cu e promer, pero pronto e ta cambia di aspecto ora cu Trappers ta empatada e partido. E shooter diexas peligroso di e campeonato, Rosindo Vrolijk, den varios ocasion ta pone keeper Lee tira uitval pa garra su potente shotnan. E hoben keeper di Trappers ta luci awe nochi atrobe haciendo hopi bon hugada. Indudablemente cu un mihor defensa e keeper aki por duna hopi bon resultado y lo por tin hopi mas anja di por actua como keeper. Actualmente ta sosedu cu demasiado frecuencia den un partido cu e mester haci atrapadanan dificil y traha mucho pa motibo cu su companjeronan di defensa ta falla. Den di 8 minuut sin embargo e no por a taha e shot di Rosindo Vrolijk cu a bira e segundo goal di e partido. Tabata un shot dificil net den skina, 2-0 pa San Nicolas Jrs. Trappers ta cuminsa reacciona un poco, pero e mes un fout di e promer mitad ta haci cu nan atakanan no ta di mucho peligro. Ariba un voorzet di linksbuiten Coffie, back Martis di San Nicolas Jrs ta comete handsbal den

Admiracion!



Gana admiracion cu un apariencia completo. USA "VASELINE" e tonico cu ta pone bo cabel luci di un manera natural.



Vaseline
Agentes:
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli dos anja firen Croes, y felicitacion ta bini di su tata, Jan, su mama, Hilda su rumannan Mima, Orlando, Harold, Elvia, su wela Mariana, su tanta i omonan, primo y primanan i demas familia.

Awe e hoben Roberto Gonzalez ta di fiesta pasobra awe e la cumpli 19 anja y ta laga felicite su mama, su rumannan y tur su amigonan.

Masha pabien nos ta jama Senjora Rosa Maria Ignacio cu a cumpli anja awe, felicitacion ta bini di su jioenan, Juan, Carmen, Eric, di Lilla, di su mama, tanta, rumannan, Francisca, Bernardo, Catrin, su sobriño Rudy y demas familia.

Dos anja a cumpli awe e hobencito Benito Lopez, felicitacion ta bini di su tata, su Mama, su ruman Oscar y especialmente di su primo y primanan.

Pa motibo cu e simpatica senjorita Frida Pourier a cumpli anja awe e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, tur su rumannan su amiganan, Maria Figaroa y Maria Zievinger y Ursula Hieroms.

E hoben Johan Paoneflek a cumpli 26 anja awe, felicitacion ta bini di su mama, su roeman, Nicomedus, Carme, Pedro, Agreppina, i Facundo, Maximina, Cornelia, Frida, Diana i tambe di su primo y primanan Leopold John i Paulus Rasmijn.

Riba e mes un dia aki e chiquitin Rufina Croes a cumpli un anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Frans, su mama Crispiana, su rumannan Francisca, Vera, Maria, Betty, Nicolaas, Kalito, Teresita, Margit, Editha di su tantanan i omonan di su wela Catharina i especialmente di su madrina Abeline Croes y demas familia.

Awe a cumpli anja e estimada Reina Maria Ruiz, felicitacion ta bini di su tata Floriano, su mama, Catrin, su rumannan, Chensia, Choli Cola, y Mayki tambe di su Welo y Welanan, su omo i tantanan di su Pepelji Ika, i omo

Bo tin mester di tarheta di casamento?
Esun cu por yuda bo mas liher y bon ta
GENERAL PRINTING Co.
TEL. 1058

Onze taart van de week is:
BIJOU FL. 5.-
ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad
RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

Bo Baby ta 5 Luna Bieu?

Anto....

- ya e ta coma algun cuminda duru caba.
- E mester pisa dos biaha e cantidad di su nacementu.
- Probablemente e por lanta sinta caba.

Anto.... LECHI SOLA-MENTE no ta suficiente.

QUAKER Oats ta un suplemento ideal pa dieta di lechi. Bo no tin mester di compra cuminda di baby especial, pasobra QUAKER Oats ta un producto nutritivo y facil di digeri y na uso den mayor parti di familianan.

QUAKER Oats ta e prome cuminda ideal pa Bo Baby. E ta contene 40 biaha e forsa di heru, qu lechi fresco 11 biaha mas proteina qu bacoba fresco. Mas heru y proteina qu webu, aroz of cualque otro papa.

Con Bo mester prepara QUAKER Oats pa Bo baby

6 parti di awa 1 parti di QUAKER Oats
Laga e awa herebé — tira QUAKER Oats y un tiki salu den dje — laga e sigui cushina 10 te 15 minuut mas. Colé, mesel'é cu lechi cayente of awa. Drei e te ora e ta na Bo gustu.

PA BEBE NA CUCHARA
3 parti di awa 1 parti di QUAKER Oats
Cushin'e manera ta indica aqui riba — colé, mesel'é cu lechi cayente of awa. Drei e te ora e ta na Bo gustu.

QUAKER Oats
Ta haci muchanan crece y bira fuerte y ta haci qu mayornan ta queda fuerte.

Pap Tonito tur su primo i primonan, especialmente di su Omo Masji.

Pa motibo cu e hobencito Guan Pedro Geerman a cumpli 8 anja awe e ta ricibi felicitacion di su mama Nena, su tata Poli i toer su tita rumannan. Di Mario i Jasetha Werleman i su madrina Angelica Werleman.

E hobencito Jacintho Wouters ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleaños, felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan, di su sobriño Eli Koolman, i su swa Eloy Koolman y tur su amigo y amiganan.

COMANDANTE SUPREMO RUSO A RENUNCIA
LONDRES — E comandante Supremo Ruso di forza aerea di Polonia, general Iwan Turkijel, a hant su renuncio.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

Pepita a lanta cu masha gana di limpia cas, e la cohe panja di stof y hao di cantamento e tabata limpia henter cas. Pepita tabata cansa, solo tabata core foi su cara, awor ora e la jega den sala e pober ta cansa di tantu trahao, ata Lorenzo drumi den sofa cu un sonrisa riba su cara. Pepita ta cunsumi, limpia henter e sala, bao di stof caminda Lorenzo ta na su gemak drumi, ora e caba e ta cohe e panja sushi cu e la caba di stof tur caminda cu ne y pasé den cara di Lorenzo. Lorenzo ta bula lanta na grito, tur sara e ta puntra Pepita ta ki moda esei, di pasa panja sushi den cara di hende, Pepita ta responde nada, pero mi mama a sinjami tambe di limpia consenhi di hende, Lorenzo a keda sinta rabia y ta niester sin fin.